

ZH

10. 新望院长赴法国参加第三届中欧社会论坛预备会议

经济观察报 8月5日报道：7月21-24日，应中欧社会论坛邀请，经济观察报经济观察研究院院长新望博士参加了在法国巴黎召开的中欧社会论坛第三届双年会预备会议。

... 新望院长作为“S32a 全球与地方：国内中小企业”课题组的中方组长与欧方代表 ICM（国际企业文化管理咨询公司）总裁马克·雷诺就中欧中小企业的现状及发展困境及发展方向进行了深入的交流与探讨。双方就共同关注的中小企业发展所面临的内外部环境、跨文化公司交流与整合的困境、中小企业对解决就业与推进社会活力的作用、中小企业的社会责任以及女性企业家所承担的角色这五个议题达成共识，并就筹备 2010 年的小组会与双年会进行了详细讨论，同时提出了新的预期和具体的行动方案。

.../...

FR

M. XIN Wang, directeur de l'institut de recherche économique du Journal Economic Observer, a participé à la rencontre des chevilles ouvrières du Forum Chine-Europa organisé en France.

Le Journal Economic Observer a publié le 5 août 2009 un article sur la rencontre des chevilles ouvrières du Forum China-Europa tenu du 21 au 24 juillet 2009 à Paris.

Extraits :

« A l'invitation du Forum China-Europa, le directeur de l'institut de recherche économique du journal Economic Observer, M. XIN Wang a participé à la rencontre du Forum China-Europa. (...) En tant que cheville ouvrière de l'atelier «Rôle et responsabilité des responsables de PME », M. XIN Wang a discuté et échangé des points de vue avec M. Marc RAYNAUD, le directeur général de la société ICM, sur la situation et les difficultés du développement des PME en Chine et en Europe. Les deux parties sont parvenues une identité de vues sur les questions relatives au développement d'environnement interne et externe, aux difficultés des échanges inter-culturels et de l'intégration entre PME, aux moyens de promouvoir l'emploi et la vitalité de l'entreprise, et au rôle et la responsabilité sociale des PME. Les préparatifs de l'atelier qui se tiendra en 2010 ont été abordés, en particulier le plan d'action et le nouveau programme ont été définis suite à ces deux jours de rencontres.

.../...

EN

Mr. XIN Wang, the Director of the Institute of Economic research of the Economic Observer Newspaper, participated in the meeting of the prime movers of the China-Europa Forum held in France.

The Economic Observer newspaper published on the 5th of August an article on the meeting of the prime movers of the China-Europa Forum held from 21st to 24th of July in Paris.

Abstract:

"At the invitation of the China-Europa Forum, the Director of the Institute of Economic research of the Economic Observer Newspaper, Mr. XIN Wang attended the meeting of China-Europa Forum As Chinese prime mover of the workshop ' Role and responsibility of SME managers', Mr. XIN Wang discussed and exchanged point of views with Mr. Marc RAYNAUD, the CEO of the ICM company, on the situation and the difficulties of the development of SMEs in China and Europe. The two parts reached an identity of views on the questions related to the development of internal and external environment, to the difficulties of inter-cultural exchanges and integration between the SMEs, to the promoting of employment and vitality of the company, and to the role and social responsibility of SMEs. The preparations on the workshop that will be held in 2010 have been addressed, in particular the action plan and the new program have been defined during the two days of meetings.